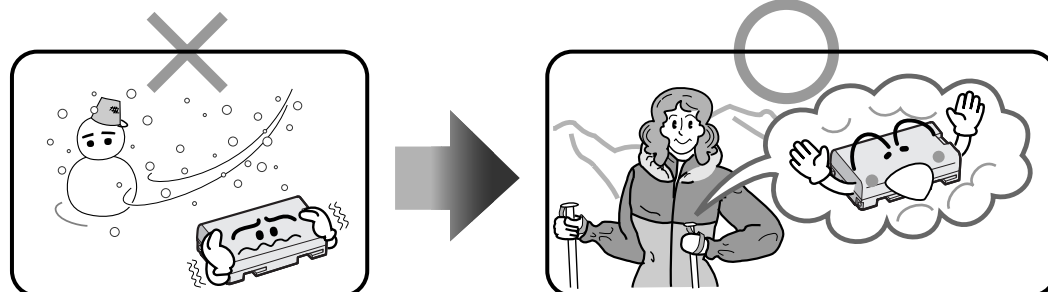


About Lithium-Ion Battery Packs

Lithium-ion battery packs are small but possess a large power capacity. However, when the battery pack becomes cool in an environment subject to cold temperatures (below 10°C/50°F), the battery pack has a characteristic that its usage time becomes shorter and may cease to function. If this happens, place the battery pack in your pocket or other warm, protected place for a short time, then re-attach it to the camcorder. As long as the battery pack itself is not cold, it should not affect performance. (If you're using some kind of heating pad, make sure the battery pack does not come in direct contact with the pad.)

Use of the provided CU-V810U Power Pack is recommended. The Power Pack can be loaded with one BN-V814U Battery Pack, and allows camcorder operation even in cold temperatures of below 0°C.



- Lithium-ion battery packs are vulnerable in cold temperatures.
- Battery pack usage time becomes shorter and may cease to function below 10°C/50°F.

- Keep the lithium-ion battery pack in your pocket when not in use.

NOTES:

Lithium-ion battery packs are small but possess a large power capacity. However, if charged battery packs are left unused for a long period of time, this may affect performance.

- When you are not using the battery pack for a long period of time, store the battery pack after it has been fully discharged.

To discharge battery power:

- Set to recording mode without a tape loaded.
- Remove the battery when the power of the camcorder turns off automatically.
- When storing the battery pack over a long period of time, fully charge and then fully discharge the battery once a year.
- When you are not using the camcorder, be sure to remove the battery from the camcorder and the AC Adapter.
 - While the battery is attached to them, there will be a small amount of current flow from the battery even if the power is turned off, possibly resulting in excessive power drain and rendering the battery unusable.
- It is recommended that you place the battery pack in a dry place where the temperature is between 15°C and 25°C.
- Do not place the battery pack in hot or extremely cold temperatures.

When noise appears in the picture

- Mosaic noise (blocks of noise) appears during playback.
- Black or mosaic noise appears as lateral stripes during playback.
- The Head Clog Warning indicator "⊗" appears.
- There is no picture and/or no sound during playback.



Head is dirty.

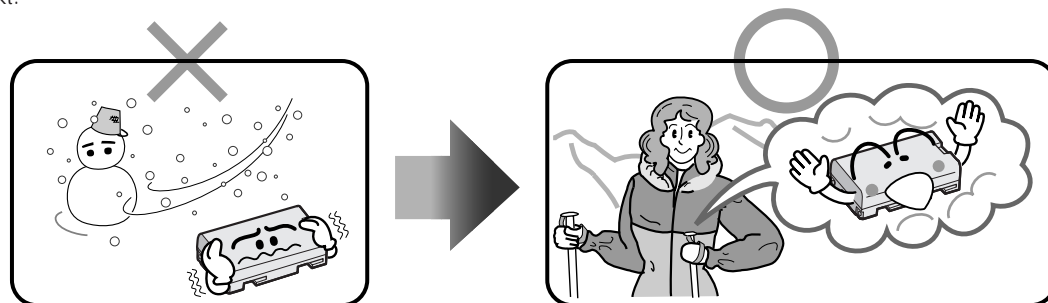
Clean the head by using the optional Digital Head Cleaner (Cleaning Cassette).

Hinweise zum Lithium-Ion-Batteriesatz

Lithium-Ion-Batteriesätze bieten hohe Leistung bei geringen Abmessungen. Allerdings bestehen Anwendungseinschränkungen, wenn der Batteriesatz bei niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 10°C) kalt wird: die Nutzungsdauer wird in diesem Fall erheblich kürzer, und der Batteriesatz kann unter Umständen ganz versagen. Zum Videofilmen bei niedrigen Temperaturen sollte der Batteriesatz in einer Tasche oder einem geeigneten Behälter warmgehalten und erst unmittelbar vor Gebrauch am Camcorder angebracht werden. Solange der Batteriesatz nicht abkühlt, gibt er seine volle Leistung ab.

(Wenn Sie den Batteriesatz mit einem chemischen Heizkissen warmhalten, direkte Berührung zwischen Heizkissen und Batteriesatz vermeiden.)

Die Verwendung des mitgelieferten Power Pack CU-V810U wird empfohlen. Der Power Pack nimmt einen Batteriesatz BN-V814U auf und ermöglicht die batteriebetriebene Camcorder-Verwendung selbst bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt.



- Der Lithium-Ion-Batteriesatz ist kälteempfindlich.
- Bei Umgebungstemperaturen von unter 10°C ist der Batteriesatz nur kurze Zeit bzw. nicht mehr verwendbar.

- Zwischen den Aufnahmen den Batteriesatz in einer Jackentasche aufbewahren.

HINWEISE:

Lithium-Ion-Batteriesätze bieten hohe Leistung bei geringen Abmessungen. Werden voll geladene Batteriesätze für längere Zeit nicht verwendet, können hierdurch Leistungseinbußen verursacht werden.

- Soll ein Batteriesatz für längere Zeit gelagert werden, muß dieser vor der Lagerung vollständig entladen werden.
 - Zum Entladen des Batteriesatzes:
 - Ohne eingelegte Cassette auf Aufnahme schalten.
 - Den Batteriesatz entnehmen, sobald sich der Camcorder selbstständig ausschaltet.
- Wird der Batteriesatz für eine außergewöhnlich lange Zeitdauer gelagert, diesen einmal im Jahr vollständig auf- und erneut entladen.
- Bei Nichtgebrauch des Camcorders den Batteriesatz von diesem und dem Netzadapter/Ladegerät abnehmen.
 - Ist der Batteriesatz angebracht, wird auch bei ausgeschalteter Spannungsversorgung Batterieleistung verbraucht, was eine Überentladung des Batteriesatzes zur Folge haben kann. Hierdurch wird der Batteriesatz unbrauchbar gemacht.
 - Den Batteriesatz an einem trockenem Ort, bei einer Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 25°C aufbewahren.
 - Den Batteriesatz nicht an Orten aufbewahren, die extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt sind.

Bildbeeinträchtigungen

- Bei Wiedergabe treten Mosaikstörungen (Klotzchenbildung) auf.
- Bei Wiedergabe treten schwarze Rechteck- oder Mosaikstörstreifen auf.
- Die Warnanzeige für Kopfverschmutzung "⊗" erscheint.
- Bild- und/oder Tonausfall bei Wiedergabe.



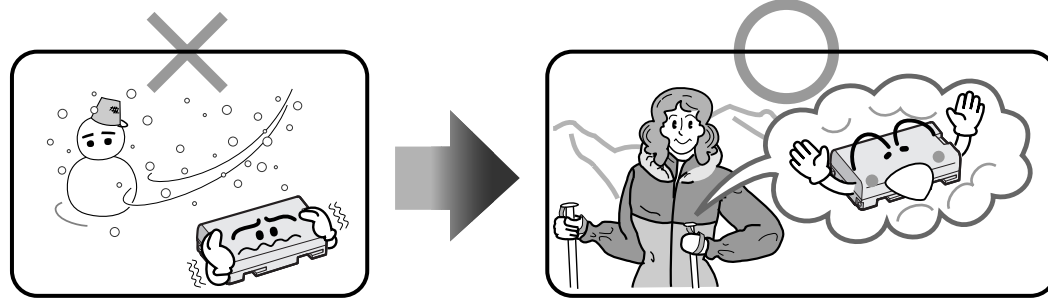
Verschmutzte Köpfe

Zur Reinigung die digitale Reinigungscassette (Sonderzubehör) verwenden.

Au sujet des batteries au lithium-ion

Les batteries au lithium-ion sont petites mais ont une grande capacité. Cependant, quand la batterie devient froide dans un environnement sujet à des températures basses (en dessous de 10°C), la batterie a une caractéristique qui fait que sa durée d'utilisation devient plus courte et elle peut cesser de fonctionner. Dans ce cas, mettez la batterie dans votre poche ou dans un endroit chaud pendant un instant, puis installez-la de nouveau sur le camescope. Tant que la batterie proprement dite n'est pas froide, ses performances devraient être intactes. (Si vous utilisez des sachets chauffants, veillez à ne pas mettre la batterie directement au contact du sachet.)

L'utilisation de la batterie CU-V810U fournie est recommandée. La batterie peut être chargée avec une batterie BN-V814U et permet au camescope de fonctionner même sous des températures inférieures à 0°C.



- Les batteries au lithium-ion sont très sensibles au froid.
- La durée d'utilisation de la batterie devient plus courte et elle peut cesser de fonctionner en dessous de 10°C.

- Conservez la batterie au lithium-ion dans votre poche quand vous ne l'utilisez pas.

REMARQUES:

Les batteries au lithium-ion sont petites mais ont une grande capacité. Cependant, si des batteries chargées sont laissées inutilisées pendant une longue période, les performances peuvent être affectées.

- Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, la ranger après l'avoir complètement déchargée. Pour décharger la batterie:
 - Régler en mode d'enregistrement sans bande chargée.
 - Retirer la batterie lorsque l'alimentation du camescope se coupe automatiquement.
- En rangeant la batterie sur une longue période, charger complètement puis décharger complètement la batterie une fois par an.
- Lorsque vous n'utilisez pas le camescope, bien s'assurer de retirer la batterie du camescope et l'adaptateur secteur.
 - Alors que la batterie est montée, il y aura un faible courant sortant de la batterie même si l'alimentation est coupée, résultant en une consommation excessive possible de l'énergie et rendant la batterie inutilisable.
 - Il est recommandé de placer la batterie dans un endroit sec où la température est entre 15°C et 25°C.
 - Ne pas placer la batterie à des températures chaudes ou très froides.

Si des parasites apparaissent dans l'image

- Des parasites en mosaïque (blocs de parasites) apparaissent pendant la lecture.
- Des parasites noirs ou en mosaïque apparaissent comme des bandes latérales pendant la lecture.
- L'indicateur d'encrassement des têtes "⊗" apparaît.
- Il n'y a pas d'image et/ou pas de son pendant la lecture.



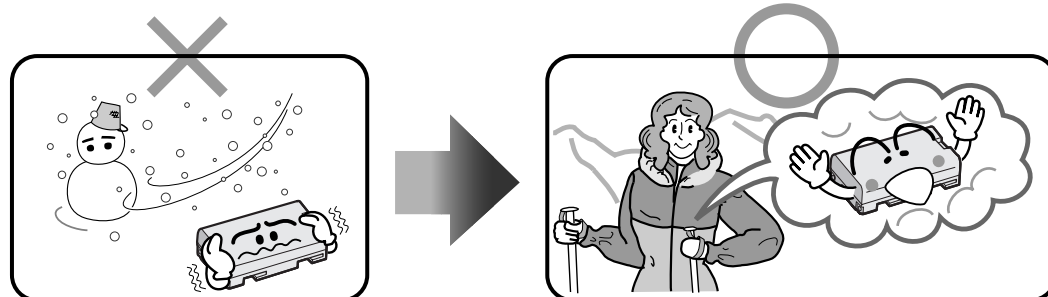
Les têtes sont sales.

Nettoyez les têtes en utilisant le nettoyeur de têtes numérique en option (cassette de nettoyage).

Pacco batteria agli ioni di litio

I pacchi batteria agli ioni di litio sono piccoli ma contengono grandi quantità di elettricità. Tuttavia, in ambienti a bassa temperatura (inferiore a 10°C) i pacchi batteria si raffreddano, con la conseguente riduzione della durata del loro periodo utile di uso, o la possibile cessazione, in certi casi, del loro funzionamento. Se ciò accade, è sufficiente tenerli in tasca o comunque al caldo per qualche tempo e riapplicarli poi al camcorder. Se i pacchi batteria non sono freddi, funzionano di solito normalmente. Se si usa un qualche dispositivo per riscaldare i pacchi batteria, fare attenzione ad evitare che entri direttamente in contatto con essi.

Si consiglia di utilizzare la scatola di alimentazione CU-V810U in dotazione. La scatola di alimentazione può contenere un pacco batteria BN-V814U e consente al camcorder di funzionare anche in presenza di temperature inferiori a 0°C.



- I pacchi batteria agli ioni di litio sono vulnerabili al freddo.
- Al disotto dei 10°C la durata utile di uso dei pacchi batteria si accorcia, e i pacchi possono anche cessare di funzionare.

- Se fa freddo, tenere in tasca i pacchi batteria al litio non in uso.

NOTE:

I pacchi batteria agli ioni di litio sono di piccole dimensioni ma dispongono di una grande potenza. Ricordare, però, che i pacchi batteria lasciati inutilizzati per lungo tempo possono influire negativamente sulle prestazioni dell'apparecchio.

- Se si pensa di non utilizzare un pacco batteria per un lungo periodo di tempo, metterlo in deposito solo dopo averlo scaricato completamente. Per scaricare un pacco batteria:
 - Attivare l'apparecchio in modalità di registrazione senza nastro inserito.
 - Quando il camcorder si arresta e si spegne automaticamente, il pacco batteria è completamente scarico e può essere tolto.
- Se si mantiene il pacco batteria inutilizzato per lunghi periodi di tempo, provvedere almeno una volta all'anno a ricaricarlo ed a riscarlo completamente.
- Togliere il pacco batteria dal camcorder, e dall'adattatore a corrente alternata, quando non si utilizza il camcorder.
 - Mentre il pacco batteria si trova inserito nel camcorder, o montato sull'adattatore a corrente alternata, continua a verificarsi un sia pur minimo fluire di corrente dalla batteria, anche ad apparecchi spenti, con la conseguente possibilità che la batteria si scarichi completamente, o divenga inutilizzabile.
 - Si consiglia di conservare i pacchi batteria in luoghi secchi, a temperatura compresa fra 15°C e 25°C.
 - Non tenere o lasciare il pacco batteria in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi.

In caso di disturbi nell'immagine

- Nel corso della riproduzione compaiono dei disturbi a mosaico (disturbi a blocchi).
- Nel corso della riproduzione compaiono dei disturbi sotto forma di righe laterali nere o a mosaico.
- Nel mirino compare la spia "⊗" di testina intasata.
- Nel corso della riproduzione non compaiono immagini e non si ode alcun suono.



La testina è sporca.

Pulire la testina per mezzo dell'apposito dispositivo di pulizia (cassetta di pulizia) opzionale per testine digitali.